



Оглавление

Обучение, работа и образование	2
Информация	2
Информация	2
Несчастный случай на производстве	2
Закон об охране труда	2
Нерегулярная и незаконная занятость	3
Инструктаж по продуктам питания	3
Поиск работы	4
Доступ к рынку труда	4
Трудовой договор	9
Заявление на соискание должности и собеседование	11
Самозанятость	13
Berufsschule (Профессиональное училище)	14
Профессиональное обучение (дуальное и очное)	16
Обучение в ВУЗе	18
Немецкая система высшего образования	18
Обучение в высших учебных заведениях	19
Обучение в высших учебных заведениях в Дортмунде	20
Консультационные услуги для иностранных студентов в Дортмунде	23
Финансовая помощь	25
Зарубежные учены в Дортмунде	28
Ссылки по теме	29
Признание документов об образовании	29
Подтверждение зарубежных документов об образовании	29
Официальное заверение документов	30



Обучение, работа и образование

Информация

Информация

Условия вашей работы в Германии зависят от статуса вашего пребывания в этой стране. Основную информацию по трудоустройству и соответствующие контакты можно найти здесь: [Доступ к рынку труда](#).

Если вы уже получили среднее или специальное образование в другой стране, вы должны позаботиться о подтверждении своих документов об образовании. Подробную информацию см. в разделе [Подтверждения зарубежных документов об образовании](#).

В Германии существует около 400 специальностей, требующих специальной подготовки. Если вы хотите получить профессию, за дополнительной информацией и контактными данными обратитесь к разделу о [профессионально-техническом образовании \(двойное и полное образование\)](#).

Школьное образование предоставляется детям начиная с шестого года жизни. Среднее школьное образование является подготовительным этапом для дальнейшего обучения или получения высшего образования.

Информацию для желающих поступить в ВУЗ и соответствующие контактные данные можно найти здесь: [Обучение в высших учебных заведениях](#).

Несчастный случай на производстве

Если в рабочее время, по дороге на работу или с работы с вами произошел несчастный случай, это называется несчастным случаем на производстве.

В этом случае вы застрахованы от несчастных случаев на своем предприятии (у своего работодателя).

Перед началом лечения обязательно сообщите, что речь идет о несчастном случае на производстве. В таком случае лечение оплачивает не медицинская страховая компания, а страховка от несчастных случаев работодателя. Вы можете узнать название страховки от несчастного случая у своего работодателя.

Если с вами произошел несчастный случай на производстве;

- или если вы не можете работать более суток;
- или если вам требуется более длительное лечение;
- или если вы снова заболели позже;

вы должны обратиться к так называемому хирургу-травматологу.

Закон об охране труда

Закон об охране труда (ArbSchG) регулирует следующие аспекты:



- какие обязательства по охране труда действуют для работодателей;
- какие обязанности и права действуют для сотрудников;
- как соблюдаются законодательные требования.

Положения Закона об охране труда призваны гарантировать безопасность и здоровье всех сотрудников.

Для тех рабочих мест, которые связаны с определенными рисками для сотрудников, четко сформулированы профилактические меры. Работодатели отвечают за соблюдение положений этого закона. Сотрудники должны регулярно знакомиться с мерами по защите.

Сотрудники обязаны соблюдать правила защиты, не подвергать опасности других людей во время своей работы и сообщать о дефектах, которые могут представлять опасность.

Нерегулярная и незаконная занятость

Оплачиваемая, но не зарегистрированная в налоговой инспекции и кассе медицинского страхования работа, за которую не уплачиваются налоги и отчисления на социальное страхование, является незаконной и называется в Германии «нерегулярной занятостью». Это карается денежными штрафами и тюремным заключением!

Если кто-то получает социальное пособие или пособие по безработице, но продолжает работать и не сообщает об этом в службу социального обеспечения, агентство по трудоустройству или центр занятости, это также считается нелегальной занятостью. Эти лица получают государственные пособия, хотя они имеют оплачиваемую работу. Такая деятельность запрещена и незаконна. На бытовом языке она называется работой «по-черному». Обязательно сообщите в ведомство, от которого вы получаете пособие, о своем желании устроиться на работу; вам разрешается зарабатывать деньги, пока вы получаете пособие (затем пособия будут пересчитаны), но вы обязаны немедленно сообщать о любом виде заработка и дохода.

Трудоустройство лица, имеющего запрет на работу, также называется незаконным трудоустройством.

В зависимости от страны происхождения и основания для пребывания в стране незаконное трудоустройство может привести к наложению бессрочного запрета на работу!

Инструктаж по продуктам питания

Любое лицо, которое непосредственно работает с незащищенными пищевыми продуктами, на кухне или в помещениях общественного питания, то есть регулярно занимается производством, обработкой, продажей или иным образом имеет дело с пищевыми продуктами, должно перед началом работы пройти в ответственном отделе здравоохранения так называемый Lebensmittelbelehrung (инструктаж по продуктам питания) в соответствии с § 43 Закона о защите от инфекций (IfSG).

Дополнительную информацию см. [здесь](#)



Инструктаж на арабском, английском, французском, польском, русском, испанском и турецком языках см. [здесь](#)

Поиск работы

Доступ к рынку труда

Правила получения доступа к рынку труда

Если вы ищете работу и мигрировали из ЕС, вы имеете неограниченный доступ к рынку труда ввиду правил о свободе перемещения рабочей силы.

Будет ли вам разрешено работать в качестве беженца, зависит от того, имеете ли вы разрешение на проживание, так называемое «основание для пребывания в Германии».

Соискатели статуса беженца со справкой о прибытии или временным разрешением на пребывание:

Пока вы проживаете в учреждении для первичного приема беженцев и переселенцев, вы не можете работать. Затем решение о возможности вашего трудоустройства вынесет ведомство по делам иностранцев. В связи с этим вы должны прежде всего подать заявку на получение права трудоустройства в ведомство по делам иностранцев.

Соискатели статуса беженца со справкой о прибытии или временным позволением на пребывание:

Вы получите разрешение на работу не ранее чем через три месяца после регистрации в качестве соискателя убежища в Германии. Соискатели статуса беженца или лица с позволением на пребывание должны получить разрешение на работу. Его необходимо запрашивать в Ausländerbehörde (ведомстве по делам иностранцев). Через 48 месяцев у вас уже будет полноценный доступ к рынку труда. Какие-либо ограничения будут сняты. Однако это должно быть указано в вашем позволении на пребывание.

Лица с отсрочкой депортации:

Если у вас есть отсрочка депортации, разрешение на работу может быть выдано только Ведомством по делам иностранцев. Ведомство по делам иностранцев может запретить вам работать как иностранному гражданину.

Беженцы с разрешением на пребывание:

Разрешение на пребывание даст вам полный доступ на рынок труда без каких-либо ограничений.

Я не могу работать: чем мне вместо этого заниматься?



У вас нет разрешения на работу, но вы хотите занять чем-то свое время? Даже без разрешения на работу вы можете стать волонтером в некоммерческой организации. Дополнительную информацию см. в разделе «Добро пожаловать к нам».

В отношении трудовой деятельности на условиях самозанятости действуют другие правила! Условием подачи упомянутых выше заявок **ВСЕГДА** является наличие конкретного предложения работы.

Координационные и консультационные центры

Предоставлением консультаций и содействия на рынке труда занимаются перечисленные ниже организации, работающие специально для беженцев. Однако существуют отличия в зависимости от того, находитесь ли вы еще в процессе получения статуса беженца или уже получили статус беженца/отсрочку депортации.

По всем вопросам, касающимся образования и работы, можно обращаться в агентство занятости или центр занятости.

Центр занятости Дортмунда



[Steinstraße 39](#)

44147 Dortmund



[02318429531](tel:02318429531)

[Нажмите здесь, чтобы перейти к контактной форме](#)

Агентство занятости Дортмунда



[Steinstraße 39](#)

44147 Dortmund

 [08004555500](tel:08004555500)



dortmund@arbeitsagentur.de

В перечисленных ниже пунктах вы, помимо прочей информации, также можете получить советы и помощь по доступу на рынок труда для беженцев:

Проектная сеть APP: Arbeit – Potentiale – Perspektiven für Flüchtlinge («Работа – Возможности – Перспективы для беженцев»):

Индивидуальные консультации, немецкий язык для работы, посредничество в трудоустройстве и обучении, сопровождение в трудоустройстве, профессиональная квалификация для беженцев

**EWEDO GmbH**

Detlev Becker

[Huckarder Str. 12](#)

44147 Dortmund

[023191443511](tel:023191443511)dbecker@ewedo.de**GrünBau gGmbH****Наставничество в мире профессионального обучения для молодых беженцев**

Florian Eichenmüller

[Arnoldstr. 4](#)

44147 Dortmund

[023128863717](tel:023128863717)ausbildungscoaching@gruenbau-dortmund.de**pdL - проект по изучению немецкого языка в VFZ e.V.**

Thomas Wild

[Münsterstr. 9-11](#)

44145 Dortmund

[023154651631](tel:023154651631)



t.wild@vfz.de

Stadtteil-Schule Dortmund e.V.

Veit Hohfeld



[Oesterholzstr. 118 - 120](#)

44145 Dortmund



[02312866251](tel:02312866251)



vhohfeld@stadtteil-schule.de

Train of Hope Dortmund e.V.

Проект «Nordchance»



[Münsterstr. 54](#)

44145 Dortmund



[023197062647](tel:023197062647)

tanja@trainofhope-do.de najib@trainofhope-do.de

Дополнительные консультационные услуги:

- [Migrationsberatung für Erwachsene \(Служба консультаций для взрослых мигрантов\)](#)
- [Служба консультаций для молодых мигрантов](#)
- [Региональный консультативный центр для беженцев](#)
- [«Добро пожаловать к нам»](#)

Welcome Agency с Expatriate Service / Dual Carreer Service

В Дортмунде всегда рады специалистам высшего уровня из сферы науки и бизнеса

- Welcome Agency с Expatriate Service

- Dual Career Service

Агентство гостеприимства Welcome Agency, работающее под эгидой Wirtschaftsförderung Dortmund (Агентства экономического развития Дортмунда), предлагает воспользоваться услугами Центра обслуживания экспатриантов Expat Service Center. Зарубежных специалистов высшего уровня из сферы науки и бизнеса, которые хотят обосноваться в Дортмунде, ждет профессиональный прием, а также помощь в решении бытовых и специализированных вопросов как во время подготовки, так и после их прибытия в Дортмунд. Эта активная культура гостеприимства позволяет Агентству экономического развития Дортмунда помогать зарубежным специалистам и руководителям (экспатриантам) обосноваться в Дортмунде и научиться быстро и точно ориентироваться в существующих структурах. Специалисты Агентства экономического развития наладят контакты экспатриантов с местными научными, деловыми и общественными кругами — на очень индивидуальной, обязательной и по большей части бесплатной основе.

Агентство экономического развития Дортмунда, (Wirtschaftsförderung Dortmund)

Клиентское обслуживание / Поддержка инвесторов / Агентство гостеприимства

Контактное лицо:

Г-жа Sabrina Heix



[02315022851](tel:02315022851)



sheix@stadtdo.de



[Grüne Straße 2-8](#)

44147 Dortmund



<https://www.wirtschaftsfoerderung-dortmund.de/startseite>

Услуги Агентства экономического развития поддерживаются за счет проекта Dual Career Netzwerk Ruhr (DCN Ruhr, «Сеть дуальной карьеры Рурской области»), который финансируется фондом Mercator и с 2020 года координируется региональным объединением Рурской области. Региональная сеть из организаций, представляющих интересы науки, экономики и управления, помогает своим профессиональным партнерам из числа недавно назначенных профессоров в поиске работы в Рурской области. С этой целью DCN Ruhr объединяет в сеть местные университеты и колледжи с исследовательскими учреждениями, общественными организациями, ассоциациями и компаниями региона, включая Welcome Agency Dortmund, и знакомит их с

потенциальными специалистами. Таким образом проект вносит свой вклад в повышение конкурентоспособности Дортмунда и метрополии Рура на национальном и международном уровнях.

🌐 <https://www.dcn.ruhr/dual-career/angebot/>

Трудовой договор

Каждому сотруднику, который поступает на работу, предоставляется трудовой договор. В нем регулируются наиболее важные условия трудовых отношений, такие как рабочее время, право на отпуск, размер заработной платы и сроки подачи заявления об увольнении. Обе стороны — работник и работодатель — должны соблюдать эти договорные основы. Поскольку договор обретает юридическую силу с момента подписания, не подписывайте его до тех пор, пока полностью не поймете содержание.

Виды договоров:

Бессрочный трудовой договор

Как правило, существует испытательный срок продолжительностью три или шесть месяцев. В течение этого времени трудовые отношения могут быть расторгнуты в короткие сроки как работодателем, так и работником в течение двух недель. После окончания испытательного срока начинаются постоянные трудовые отношения с более длительной защитой от увольнения. Рабочее время обычно составляет до 40 часов в неделю.

Срочный трудовой договор

Трудовые отношения заканчиваются в оговоренную дату без необходимости их расторжения.

Минимальная занятость

Максимальный ежемесячный заработок составляет 520 € и не облагается налогом.

Налоги и отчисления на социальное страхование:

Каждый работник в Германии платит часть своей заработной платы в виде налогов для финансирования расходов федеральных, земельных и местных органов власти. Работодатели, в свою очередь, обязаны платить за своих работников отчисления на социальное страхование. В немецкой системе социального страхования за счет этого обеспечивается финансирование необходимых расходов на обеспечение людей, когда они не могут найти работу или больше не в состоянии работать.

Идентификационный номер налогоплательщика:

Идентификационный номер налогоплательщика – это 11-значный номер, который используется для целей исчисления подоходного налога. Вашему работодателю необходим этот номер. Если у вас нет этого номера в документах, вы можете получить его лично в органе регистрационного учета или в письменном виде в Федеральном налоговом ведомстве.

Номер социального страхования:



Вашему работодателю необходим номер социального страхования. Его можно получить в вашей страховой медицинской организации (например, AOK, DAK).

Нелегальная занятость:

Работа, которая оплачивается, но не регистрируется в налоговых органах и страховой медицинской организации, и за которую не уплачиваются налоги и отчисления на социальное страхование, является нелегальной и в Германии называется «Schwarzarbeit». Она карается денежными штрафами и заключением под стражу! Если кто-то получает социальные пособия или пособие по безработице, но при этом работает и не сообщает об этом социальной службе, агентству занятости или центру занятости, то это также называется нелегальной занятостью. Люди неправомерно получают государственные пособия, имея при этом оплачиваемую работу.

Минимальная заработная плата:

В Германии установлен минимальный размер оплаты труда. Текущая минимальная почасовая оплата составляет 9,35 евро (по состоянию на: 01.01.2020 г.). Эта сумма регулярно увеличивается.

Работодатель не может платить меньше минимальной заработной платы, даже если он пытается увеличить продолжительность рабочего дня (по сравнению с тем, что указано в договоре) без соответствующей компенсации.

Минимальная заработная плата не распространяется на:

- Молодых людей в возрасте до 18 лет, не получивших профессионального образования
- Учеников на производстве
- Лиц, долго не имевших работы, в течение первых шести месяцев работы после окончания периода безработицы
- Стажеров с определенными видами стажировки (стажировка в школе, или учебная практика, или стажировка для профессиональной ориентации сроком до трех месяцев)

Платежная ведомость

Если вы работаете по найму, после первого месяца работы вы получите платежную ведомость (Gehaltsabrechnung) или ведомость расчета заработной платы (Lohnabrechnung). Некоторые работодатели будут предоставлять вам ежемесячный отчет и в дальнейшем, другие — только если в соответствующем месяце что-то отличается (например, рождественский бонус, увеличение страховых взносов и т. д.).

В платежной ведомости или ведомости расчета заработной платы должна быть указана следующая информация:

- Название и адрес работодателя
- Имя, адрес, дата рождения сотрудника
- Страховой номер наемного работника
- Дата начала работы



- Налоговый класс и идентификационный номер налогоплательщика
- Расчетный период
- Заработная плата брутто (заработная плата без вычетов — суммы налога брутто и суммы взноса социального страхования брутто)
- Тип и размер надбавок или доплат
- Тип и размер вычетов
- Сумма нетто (после всех вычетов)

Сумма нетто — это обычно фактически выплачиваемая сумма. Исключения: При наличии авансов или ссуд от компании, а также при погашении долгов с заработной платы (если у вас есть долги), из чистой суммы вычитаются дополнительные выплаты.

Заявление на соискание должности и собеседование

Если вы хотите начать обучение или работать в Германии, вы должны подать заявление в письменной форме.

В большинстве случаев вы подаете заявление в компанию, потому что она разместила объявление о вакансии в интернете или в газете. Это означает, что компания ищет новых сотрудников. В объявлении о вакансии указывается, что это за работа или обучение и какие ожидания компания предъявляет к сотруднику, а также указывается, куда и как вы должны подать заявку.

Инициативные заявления на соискание должности

Если вы хотите работать в определенной компании, но в этой компании нет вакансии, вы можете отправить в эту компанию инициативное заявление на соискание должности.

Потому что в компаниях время от времени возникают вакансии. В таких случаях компании часто сначала возвращаются к уже полученным заявкам. Поэтому инициативное заявление на соискание должности может иметь смысл! Инициативное заявление на соискание должности состоит из тех же частей, что и обычная заявка. Тем не менее, есть несколько деталей, которые следует учитывать. Вы можете найти советы в интернете, например, по адресу:

www.bewerbung.com/initiativbewerbung

www.azubiyo.de/bewerbung/initiativbewerbung

www.karrierebibel.de/initiativbewerbung

Собеседование

Если компания заинтересована в вас, в большинстве случаев вас пригласят на собеседование, где вы представитесь лично. Запланируйте достаточно времени и обязательно придите на встречу вовремя. Лучше всего заранее тщательно подготовиться к собеседованию, а также собрать важную информацию о компании. Посетите веб-сайт и ознакомьтесь с историей компании, узнайте о товарах или услугах. Если вы приходите на встречу вовремя и задаете во время собеседования вопросы, вы показываете компании свою мотивацию и интерес к обучению или работе.

Дополнительные советы для успешного собеседования:



1. Выражайтесь ясно и четко
2. Не говорите слишком много, а кратко и содержательно
3. Предоставьте инициативу в разговоре вашему собеседнику
4. Будьте уверены в себе
5. Предвосхищайте критические вопросы собеседника

www.karrierebibel.de/vorstellungsgespraech-fragen

www.karrierebibel.de/bewerbungsfragen

Заявление на соискание должности обычно состоит из трех частей:

Сопроводительное письмо:

В личном сопроводительном письме вы кратко представляете себя и описываете, почему вы подходите на вакантную должность. Например, опишите, какой опыт вы уже имели в своей стране. Узнайте больше о компании и опишите, почему вы хотели бы там работать именно там. Ваше сопроводительное письмо должно уместиться на одной странице. Подпишите ваше сопроводительное письмо. В интернете есть множество шаблонов и вспомогательных средств. Важно не копировать что-то бездумно. Ваше сопроводительное письмо должно подходить к вам и к должности.

Резюме/автобиография:

В резюме приводится весь ваш опыт. Оно составляется в виде большой таблицы. Напишите, с какого по какое время вы работали в какой компании. Напишите, в каком ВУЗе или училище вы проходили обучение. Напишите, где вы ходили в школу и какой аттестат о среднем образовании получили. Включать в резюме фотографию не обязательно, но многим компаниям понравится, если вы это сделаете.

Рекомендательные письма и документы об образовании:

Обязательно приложите копии (не оригиналы!) всех ваших документов. К ним относятся аттестаты об окончании школы, диплом об окончании университета или училища или рекомендации с прошлых мест работы. Документы должны быть на немецком или английском языках, в противном случае их необходимо перевести. Вы также должны отправить справки о прохождении стажировки, курсов повышения квалификации, если они имеют отношение к вашей работе, или сертификаты об окончании курса немецкого языка.

💡 В объявлении о вакансии дается точное описание способа подачи заявления. Внимательно прочтите его.

В письменной форме:

Купите красивую папку для подачи заявки на соискание должности и поместите в нее сопроводительное письмо, резюме, документы об образовании и рекомендации. Затем отправьте заявку по адресу, указанному в объявлении о вакансии.

В виде электронного письма:

Многие заявки сейчас отправляются по электронной почте. Прикрепите сопроводительное письмо, резюме и документы об образовании и рекомендации в виде файла в формате PDF к электронному письму. В самом электронном письме напишите короткий текст человеку, который получит вашу заявку.

В режиме онлайн:

У крупных компаний есть свой веб-сайт, на который нужно подавать заявку. Там вы должны зарегистрироваться, указав свой адрес электронной почты, и затем вы сможете отправить туда свою заявку.

Советы:

🌐 Полезные советы по вопросу заявок на соискание должности вы найдете на [«Планета профессия», Planet Beruf](#).

🌐 [Europass](#) - это многоязычный онлайн-портал (более 20 языков), который помогает мигрантам опубликовать свои навыки и знания. Он предлагает бесплатную возможность создания языкового паспорта или резюме с помощью онлайн-инструмента. На «Europass» вы также найдете важные советы по созданию хороших заявок на соискание должности.

🌐 На [Bewerbung.net](#), [StepStone](#) и [Lebenslauf2go](#) вы можете бесплатно создать резюме и сопроводительное письмо. В некоторых случаях вы также можете импортировать свои данные из Xing или LinkedIn. Также существует возможность вписывать в шаблоны собственные тексты или импортировать файлы.

🌐 Информацию и шаблоны сопроводительных писем можно найти по адресу: [Bewerbung2go](#), [BewerbungsWissen](#), [Karrierebibel](#)

Языковые упражнения

🌐 На [VHS-портале «Я хочу изучать немецкий»](#) и на веб-странице [Гёте-института «Немецкий для тебя»](#) вы найдете упражнения на тему заявление на соискание должности и профессиональный мир в целом. Таким образом, вы узнаете что-то о мире труда и улучшите ваш немецкий.

Самозанятость

Кто может работать не по найму в Германии?

Если вы все еще находитесь в процессе признания права на убежище, ваше заявление было отклонено или у вас есть документ об отсрочке депортации (Duldung), то самозанятость вам запрещена. Все остальные, кто не желает работать у работодателя, обычно имеют возможность работать самостоятельно.

STARTERCENTER NRW - Вестфальская Рурская область в Дортмунде.

Вам следует проинформировать себя заранее, потому что путь к самостоятельной занятости должен быть хорошо подготовлен. STARTERCENTER NRW Вестфальской Рурской



области в Дортмунде поможет вам поэтапно заложить фундамент вашей самозанятости и позаботиться обо всех необходимых формальностях.

Handwerkskammer Dortmund [ремесленная палата Дортмунда]

📍 [Ardeystraße 93](#)

44139 Dortmund

☎ [0231/5493-444](tel:02315493444)

✉ unternehmensberatung@hwk-do.de

Industrie- und Handelskammer zu Dortmund [торгово-промышленная палата Дортмунда]

📍 [Märkische Straße 120](#)

44141 Dortmund

☎ [0231/5417-101](tel:02315417101)

✉ info@dortmund.ihk.de

Агентство экономического развития Дортмунда, (Wirtschaftsförderung Dortmund)

📍 [Grüne Straße 2-8](#)

44147 Dortmund

☎ [0231/50-2 92 44](tel:02315029244)

✉ startercenter@wirtschaftsfoerderung-dortmund.de

Дополнительная информация

- [Листовка STARTERCENTER NRW](#) – Вестфальская Рурская область в Дортмунде
- [Интернет-справочник "GründerZeiten"](#) (на немецком и арабском)
- [Портал основателей собственного дела, «Existenzgründerportal»](#) (на немецком, французском, итальянском, русском и турецком языке)
- [Веб-сайт бюро по экономике мигрантов «интеграция путем квалификации», \(IQ-Fachstelle für Migrantenökonomie\)](#) (на шести языках).

Berufsschule (Профессиональное училище)

Профессиональные училища предлагают подросткам и молодежи, достигшим 15 лет и более не посещающим общеобразовательную школу, разные возможности. Там занимаются профессиональной подготовкой, а также есть возможность получить аттестат об окончании средней школы. В Германии дети и подростки, которым еще не исполнилось 18 лет, обязаны посещать школу (обязательное школьное обучение)!

В профессиональных училищах бывают следующие типы обучения:

Berufseinstiegsjahr (BEJ) [вступительный год] und Berufsvorbereitungsjahr (BVJ)[подготовительный год]:

Это предложения для школьников с или без Hauptschulabschluss [самый низший тип школьного аттестата в Германии], у которых еще нет конкретного представления о будущей профессии и нет места учебы. Они получают первое представление о разных профессиональных областях и смогут либо «надстроить» свой Hauptschulabschluss, или



получить уровень образования, соответствующий Hauptschulabschluss.

Berufsschule (Профессиональное училище):

Обучение здесь проходит по дуальной системе. Это означает, что одна - теоретическая - часть обучения проходит в школе, а другая - практическая - на учебно-производственном предприятии.

Berufsfachschule (Профессионально-техническое училище):

Профессионально-технические училища дают за период от 1 до 3 лет базовое профессиональное образование, профессиональную подготовку или профессиональную квалификацию. При этом можно получить от следующего по уровню типа школьного аттестата до диплома о среднем профессиональном образовании.

Профессионально-технические училища обычно делятся на следующие профессиональные направления:

- торговая/делопроизводительная сфера
- социально-педагогическая сфера и сфера домашнего хозяйства или сфера ухода
- ремесленно-техническая сфера

Fachschule (Техникум):

Одно- или двухлетние техникумы являются учреждениями для повышения профессиональной квалификации. Это означает, что они опираются на профессиональную подготовку и соответствующую профессиональную деятельность и дополнительно расширяют и углубляют полученную там квалификацию. Они готовят к деятельности менеджера среднего звена или к самостоятельной занятости. Техникумы также делятся на следующие профессиональные направления:

- Техника
- Экономика
- Социальная сфера
- Аграрное хозяйство
- Дизайн

Berufskolleg (Профессиональный колледж):

Профессиональные колледжи, которые длятся от одного до трех лет, базируются на дипломе о среднем профессиональном образовании и нацелены на повышение профессиональной квалификации или на Fachhochschulreife (аттестат зрелости, дающий право учиться в высшем учебном заведении) . Профессиональные колледжи делятся на следующие профессиональные направления:

- Техника
- Экономика и управление
- Социальная педагогика
- Здравоохранение и уход
- Сфера домашнего хозяйства

Berufsoberschule (Высшее профессиональное училище):



Для поступления в высшее профессиональное училище вам необходимо законченное профессиональное образование и по меньшей мере один аттестат о среднем образовании. Обучение в среднем длится два года и готовит вас к fachgebundene Hochschulreife (аттестату зрелости с правом обучения в ВУЗе по определенной специальности) или - в случае, если изучается второй иностранный язык - к allgemeine Hochschulreife (общему аттестату зрелости с правом обучения в ВУЗе). Таким образом, вы приобретете право учиться в ВУЗе. Высшие профессиональные училища делятся на следующие профессиональные направления:

- Technische Oberschule [полная средняя школа с техническим уклоном]
- Wirtschaftsoberschule [полная средняя школа с экономическим уклоном]
- Oberschule für Sozialwesen [полная средняя школа с социальным уклоном]

Berufliches Gymnasium (профессиональная гимназия):

Если у вас есть среднее образование и средняя оценка по основным предметам составляет 3,0, то вы можете посещать трехлетнюю профессиональную гимназию. Профессиональная гимназия готовит к allgemeine Hochschulreife (Abitur) общему аттестату зрелости - абитуру, который дает право на обучение в любом университете или институте. Профессиональные гимназии также делятся на следующие направления:

- Техническое направление
- Научно-экономическое направление
- Система социального обеспечения и здравоохранения
- Научно-аграрное направление
- Биотехнологическое направление
- Диетология

Профессиональное обучение (дуальное и очное)

Молодежный профессиональный центр Дортмунда

При поиске места обучения первым делом обратитесь в **Дортмундский молодежный профессиональный центр**.

Вы можете найти контактную форму Молодежного профессионального центра [здесь](#) или воспользоваться следующей контактной информацией:

Молодежный профессиональный центр Дортмунда



[Штайнштрассе 39](#)

44147 Дортмунд





[02318429800](tel:02318429800) (с понедельника по пятницу, с 08:00 до 18:00)



dortmund.jugendberufshaus@arbeitsagentur.de

В Германии наличие **профессиональной квалификации** перед поступлением на работу является большим преимуществом. Люди, имеющие профессиональную квалификацию, в среднем зарабатывают больше денег в течение жизни, реже становятся безработными и реже заключают срочные трудовые договоры, чем те, кто ищет работу без профессиональной квалификации.

Двойное профессиональное обучение

Дуальное профессиональное обучение является одной из особенностей Германии. Около трети двойного профессионального обучения проходит в [профессиональном училище](#) и около двух третей - в учебной компании. Это означает, что вы одновременно изучаете теорию и практику и во время обучения зарабатываете деньги на предприятии.

В зависимости от того, какую профессию вы хотели бы освоить в рамках программы двойного профессионального обучения, вам следует обратиться в соответствующее ведомство:

Ремесленная палата (HWK)

Ремесленная палата (HWK) отвечает за квалифицированные профессии. Сюда входят такие профессии, как пекарь, каменщик или маляр.

Ремесленная палата Дортмунда

Отдел: консультации по обучению и трудоустройству

 [02315493333](tel:02315493333)

 ausbildungsberatung@hwk-do.de

Торгово-промышленная палата (IHK)

Торгово-промышленная палата (IHK) отвечает за профессии в сфере промышленного производства, торговли и услуг.

К ним относятся, например

механик завода

помощник руководителя в оптовой и внешней торговле

Промышленно-торговая палата Дортмунда

 [Улица Меркише, 120](#)

44141 Дортмунд

 [023154170](tel:023154170)

 info@dortmund.ihk.de

 www.dortmund.ihk24.de



Дошкольная подготовка в профессиональном училище

В Германии существует не только дуальное обучение, но и очное обучение в профессиональном училище.

Здесь учащиеся изучают теорию и практику без стажировки на предприятии.

Важная информация:

Продолжительность: обычно от 2 до 3,5 лет

Обучение: полный рабочий день

Предметы: профессиональные и общеобразовательные предметы

У каждой профессиональной школы свои требования и программы обучения. Лучше всего узнать об этом непосредственно в школе.

Более подробную информацию вы можете найти [здесь](#)

Тренинги для молодых беженцев и новых иммигрантов

Ausbildungsscoaching für junge Geflüchtete und Neuzugewanderte | GrünBau gGmbH

📍 [Speicherstraße 15, 44147 Dortmund](#)

✉️ [@abc@gruenbau-dortmund.de](mailto:abc@gruenbau-dortmund.de)

☎️ [+49 \(0\) 23122616230](tel:+49(0)23122616230)

🌐 <https://gruenbau-dortmund.de/angebote/querschnitt...>

Вы недавно переехали или иммигрировали в Дортмунд и вам не менее 15 лет?

Вы ищете стажировку или нуждаетесь в помощи при переходе на работу?

Тогда приходите к нам на тренинг!

Открытая регистрация без предварительной записи:

По понедельникам 15:00 - 17:00

Обучение в ВУЗе

Немецкая система высшего образования

В Германии есть три типа высших учебных заведений:

- Университеты
- Университеты прикладных наук (HAW), которые также называют техническими ВУЗами, а также
- Художественные, кино- и музыкальные ВУЗы

Все типы высших учебных заведений предлагают возможность получения степеней бакалавра и магистра.

ВУЗы бывают как государственными, так и частными. Большинство немецких ВУЗов финансируются государством. Некоторые частные ВУЗы взимают высокую плату за обучение.



Университеты

- имеют строго научную ориентацию
- Если вы хотите получить ученую степень (например, докторскую), то вам будет нужен университет

Университеты прикладных наук (HAW)

- Обучение является в большой степени прикладным
- Это образование ориентировано на конкретные нужды определенных профессий и включает в себя выполнение практических и курсовых работ
- При определенных условиях возможен переход в HAW

Художественные, кино- и музыкальные ВУЗы

Основное внимание уделяется предметам художественной направленности, таким как изобразительное искусство, драма, танец, промышленный дизайн и дизайн одежды, графика, инструментальная музыка или пение, а также современные медиа (режиссерское, операторское, сценарное искусство и т. д.)
Возможно как очное, так и заочное обучение.

Обучение в высших учебных заведениях

Предварительные условия

Если вы хотите учиться в немецком ВУЗе, вам необходим допуск в ВУЗ (Hochschulzugangsberechtigung). Если у вас нет немецкого абитура, нужно проверить, дает ли аттестат об окончании школы, выданный в вашей стране, право на обучение в немецком ВУЗе. Вы можете самостоятельно узнать об этом с помощью информационных порталов «Признание в Германии» ([anabin](https://anabin.net)) или [uni assist](https://uni-assist.de).



Без допуска в ВУЗ

Если ваш аттестат дает вам право учиться в ВУЗе в вашей стране, но не в Германии, вы можете получить допуск в ВУЗ через Studienkolleg. Там иностранцев-соискателей на право обучения в ВУЗе направленно готовят к обучению в университете или институте прикладных наук в Германии.

В [Германской службе академических обменов \(DAAD\)](#) вы найдете подробную информацию о [планировании учебы](#).

Проинформируйте себя непосредственно в институте, в котором вы хотите учиться. Большинство институтов предлагают соответствующие консультации. Обратите внимание на сроки подачи документов на обучение в ВУЗе!

Вы также должны предоставить доказательства того, что хорошо владеете немецким языком, например сертификат TestDaF, DSH или telc Deutsch C1 Hochschule.

Правила признания языкового теста могут отличаться даже в пределах одной федеральной земли!

В некоторых университетах есть языковой центр или они предлагают подготовительные семестры, в течение которых вы в том числе изучаете и немецкий язык.

Обзор темы «[Изучение немецкого языка](#)» вы найдете в главе «[Язык](#)».

Обучение в высших учебных заведениях в Дортмунде

Дортмунд – одна из лидирующих метрополий Рурской области в сфере исследований и технологий. В семи ВУЗах города учатся около 54 000 студентов. ВУЗы Дортмунда предлагают широкий выбор программ бакалавриата и магистратуры.

Дополнительную информацию можно получить в «[Обзоре ВУЗов](#)» и «[Сведениях о зарубежном обучении](#)».

Если вы прибыли из страны, не входящей в ЕС, и хотите поступить в Дортмунде на работу после успешного окончания ВУЗа, вам нужно учитывать несколько важных моментов:

- Информация для зарубежных студентов: Обучение в высших учебных заведениях в Дортмунде
-> [Информация на немецком языке](#)

-> [Информация на английском языке](#)

- Информация для зарубежных выпускников: Поиск работы и трудоустройство

-> [Информация на немецком языке](#)

-> [Информация на английском языке](#)

Контактным лицом по вопросам сотрудничества между городом Дортмундом и университетами и научными учреждениями является городской научный офис. ([Контактная информация](#)).

Высшие учебные заведения в Дортмунде

Государственные ВУЗы:

Fachhochschule Dortmund (FH, Дортмундский университет)

FH Dortmund, где учится примерно 14 500 студентов, является одним из крупнейших ВУЗов прикладных наук в земле Северный Рейн-Вестфалия. Практические разработки в купе с непрерывным совершенствованием программ обучения обеспечивают практическую значимость получаемых знаний. FH Dortmund предлагает более 80 курсов на восьми факультетах, в том числе в области искусства.

Дополнительная информация об [образовательных услугах](#) и о [работе международного офиса](#).

Hochschule für Polizei und öffentliche Verwaltung Nordrhein-Westfalen (HSPV NRW, Институт полиции и общественного управления земли Северный Рейн-Вестфалия)

HSPV NRW предлагает курсы дуального образования, которые готовят студентов к работе на управленческих должностях в системе региональных и государственных органов управления, пенсионного страхования и полиции. Прямое «зачисление» на курс обучения в Институт полиции и общественного управления невозможно. Отбор студентов производится приемными комиссиями.

Информация об [условиях приема и работе приемных комиссий](#), а также контактная информация [международного офиса](#).

Orchesterzentrum NRW (Оркестровый центр земли Северный Рейн-Вестфалия)

Orchesterzentrum NRW в Дортмунде – это объединение из четырех государственных музыкальных университетов земли Северный Рейн-Вестфалия (Детмольд, Дюссельдорф, Эссен и Кельн) и первое в Европе межуниверситетское учебное заведение для будущих оркестровых музыкантов. Получив степень магистра оркестровой игры, студенты в течение четырех семестров целенаправленно готовятся к работе в известных оркестрах.

Дополнительная информация об [образовательных услугах](#) и [контактная информация](#) на месте.

Technische Universität Dortmund (TU, Технический университет Дортмунда)

В университете учатся почти 33 400 студентов и работают 6500 сотрудников, из которых 300 имеют профессорскую степень. На 17 факультетах TU Dortmund, которые специализируются на естественных и инженерных науках, а также социологии и культуре, предлагается около 80 учебных программ.

Здесь приводится небольшой обзор предложений международного офиса:

- Подача заявления, регистрация и зачисление на обучение
- Клиринговая палата для беженцев (консультации, языковая поддержка, стипендии)
- Социальное консультирование для иностранных студентов (среди прочего по следующим вопросам: виза и пребывание, финансирование обучения и стипендии, социальная активность, жилье)
- Семестр за рубежом и стажировка за рубежом
- Информационные, сетевые и культурные мероприятия
- Приветственные услуги для иностранных исследователей
- Предложение по планированию и началу карьеры

Дополнительная информация об [образовательных услугах](#) и о [работе международного офиса](#).



Частные ВУЗы:

FOM Hochschule (Институт FOM)

FOM – один из самых крупных частных ВУЗов Германии. Он предлагает возможность получить академическую квалификацию без отрыва от трудовой деятельности, а также получить государственные и международно признанные степени бакалавра и магистра. Обучение сосредоточено на практических курсах в области экономики, экономики и права, здравоохранения и социального обслуживания, IT-менеджмента и инженерии. Лекции проходят в нерабочее время по вечерам и в выходные дни в 29 университетских центрах по всей стране.

Дополнительная информация об [образовательных услугах](#) и [контактная информация](#) на месте.

International School of Management (ISM, Международная школа менеджмента)

ISM имеет несколько филиалов в Германии и готовит руководителей для работы в сфере глобальной экономики. В дополнение к очным курсам в кампусе Дортмунда



также предлагается возможность получения степени MBA, прохождения заочного обучения и участия в дуальных учебных программах.

Дополнительная информация об [образовательных услугах](#) и о [работе международного офиса](#).

IU Internationale Hochschule (Международный институт IU)

IU Internationale Hochschule – это признанный государством частный университет с двенадцатью филиалами по всей стране. В Дортмундском кампусе предлагаются учебные программы в сфере маркетинга, менеджмента, социальной работы и туристической индустрии. За семь семестров студенты получают академическую степень бакалавра искусств, а также ценный и востребованный профессиональный опыт в своей области.

Дополнительная информация об [образовательных услугах](#) и [контактная информация](#) на месте.

Консультационные услуги для иностранных студентов в Дортмунде

Координационные пункты в Дортмунде

Город Дортмунд

[Обзорная информация](#) для зарубежных студентов.

Обзор [консультационных услуг](#) в Дортмунде.

Консультационные услуги для зарубежных студентов ВУЗов:

Международные офисы ВУЗов предлагают широкий спектр консультационных услуг для иностранных студентов и абитуриентов. Они также могут посоветовать обратиться в другие консультативные центры (например, для получения консультации на тему «учеба с ребенком») или к другим партнерам сети.

Fachhochschule Dortmund (FH, Дортмундский университет)

Международный офис

- Подача заявления, регистрация и зачисление
- Служба социальных консультаций
- Консультации зарубежных студентов на тему программ стипендий и сопровождения
- Финансирование обучения
- Межкультурные и информационные мероприятия
- Интеграция зарубежных студентов в жизнь ВУЗа и общества
- FHDO hilft — консультационные услуги и курсы немецкого языка для беженцев
- Информация о прохождении семестров и практики за рубежом

Студенческий профсоюз ([AStA FH Dortmund](#))

Консультации и ознакомительная информация на следующие темы:



- Учеба и экзамены
- Семья и социальные вопросы
- Политика ВУЗа
- Международные вопросы
- Разнообразие
- Финансы
- Информационные технологии

Technische Universität Dortmund (TU, Технический университет Дортмунда)

Международный офис

- Регистрация и зачисление
- Служба социальных консультаций
- Консультации по вопросам общежитий
- Консультации на тему программ стипендий и сопровождения
- Финансирование обучения
- Клиринговая палата для беженцев — консультации, языковая поддержка и стипендии для беженцев
- Мероприятия

Студенческий профсоюз ([AStA TU Dortmund](#))

Консультации и информация для зарубежных студентов на следующие темы:

- Пребывание и виза
- Социальные пособия
- Работа в Германии
- Условия поступления в ВУЗы
- Языковые курсы
- Договорные вопросы

Другие пункты, где можно получить консультацию:

Arbeitsagentur (Агентство по трудоустройству) Дортмунда

- Консультации по обучению в ВУЗах
- Посредничество в обучении
- Агентство по трудоустройству

Studierendengemeinde Dortmund (Евангелистская студенческая община Дортмунда)

- Консультирование и сопровождение зарубежных студентов
- Финансовая помощь студентам
- Духовное попечение

Katholische Hochschulgemeinde (Католическая университетская община)



- Консультации и коучинг
- Финансовая помощь студентам
- Духовное попечение

Studierendenwerk Dortmund (Студенческая организация Дортмунда)

Студенческая организация Дортмунда предоставляет социальные услуги на территории кампуса. Она не входит ни в один из ВУЗов и является независимым партнером для студентов. Ее задачи состоят в следующем:

- Финансовая помощь студентам / BAföG (консультации и подача заявок)
- Организация жилья для студентов (посредничество в поиске и получении недорогого жилья вблизи кампуса)
- Гастрономия (качественное и недорогое питание в столовых и кафе)
- Социальные вопросы (уход за детьми, помощь в экстренных ситуациях, консультации для лиц с долговыми обязательствами)

Основным контактным лицом по всем предложениям студенческой организации является [InfoPoint в здании столовой](#) северного кампуса.

Финансовая помощь

Многие студенты не только учатся, но и работают. При этом важно, чтобы такая ситуация не оказывала негативного влияния на учебу. Пожалуйста, обратите внимание на то, что работа для зарубежных студентов имеет ограничения и регулируется законодательно ([Закон о пребывании, работе и интеграции иностранцев на территории ФРГ — AufenthG § 16 Studium](#)).

Во время учебы за один календарный год вы можете работать 120 дней на условиях полного дня или 240 дней на условиях половины дня. «Половина рабочего дня» означает, что в течение дня вы работаете половину (или менее) тарифного, регионального или производственного времени. Если вы хотите работать сверх этого времени, то вам нужно подать заявление в соответствующее Ausländerbehörde (Ведомство по делам иностранцев), которое обычно подлежит утверждению Zentralen Arbeitsvermittlung (ZAV, Центральным агентством занятости) Bundesagentur für Arbeit (Федерального агентства занятости).

Особый случай: При этом подработка для студентов (например, работа репетитором или студентом-ассистентом) разрешена без ограничений.

В целом государство следит за тем, чтобы студенты во время учебы (семестра) не работали более 20 часов в неделю. В случае превышения этого максимального количества часов возможно отчисление из университета. Также примите во внимание, что вам нельзя превышать максимальное количество семестров для получения степени бакалавра или магистра.

Работающие студенты

Студент или студентка может устроиться на работу в течение первого семестра или позже. Многие учебные программы предусматривают для студентов возможность работы на предприятии. Там вы можете получить начальный опыт работы в



профессиональной сфере, которую вы изучаете, и заработать деньги. Большинство компаний предлагают контракты на основе занятости 10–20 часов в неделю. Еще одно преимущество состоит в том, что работающим студентам с хорошей успеваемостью проще устроиться на работу по окончании учебы. Подробную информацию узнавайте в предприятиях в вашем районе. Концепция трудоустройства студентов широко распространена.

Дуальное образование в ВУЗе

В этом случае речь идет о совмещении **процессов профессионального и академического** обучения. Как правило, студенты работают на предприятиях в каникулярные периоды. Предприятие будет платить вам в период обучения, даже если в данный период вы не работаете.

Студент-ассистент

Это занятие вакантных позиций в штате ВУЗа. Объявления об этих вакансиях обычно висят на досках объявлений в центральных помещениях университета (например, в библиотеке или в столовой); либо вы можете спросить о них лично. В качестве студента-ассистента вы будете работать на условиях фиксированной почасовой оплаты в неделю (максимум 20 часов). Вы будете выполнять задачи, которые помогают, например, преподавателю, кафедре или определенной организации в рамках университета. В основном таким студентам выплачивается минимальная заработная плата.

Мини-работа / базовая ставка — 520 евро

Многие студенты также работают в сфере общественного питания (барменами, официантами и т. д.), дают частные уроки или помогают присматривать за детьми.

На досках объявлений ВУЗов, которые обычно находятся в таких популярных местах, как библиотека или столовая, всегда висит много объявлений о вакансиях

Большинство студентов заняты на «мини-работах» (базовая ставка — 520 евро). Их преимущество состоит в том, что студент в этом случае имеет статус «частично занятого» и, следовательно, не платит налогов или отчислений на нужды социального страхования (страхование на случай безработицы, болезней и потребности в уходе). Такую работу удобно совмещать с учебой. Более подробную информацию вы найдете на сайте www.minijob-zentrale.de (на немецком и упрощенном языке).

Вы также можете поискать вакансии в Интернете, например, по следующим ссылкам:

[Ссылка](#) на онлайн-биржу труда FH Dortmund

[Ссылка](#) на портал занятости Stellenwerk от TU Dortmund

[Ссылка](#) на ярмарку вакансий Агентства занятости

Всю информацию по теме «Работа» вы найдете [здесь](#).

Другие возможности поддержки:

BAföG = Федеральный закон о содействии образованию

Студенты, не получающей достаточной поддержки от родителей, могут подать заявку на получение ссуды на обучение согласно Федеральному закону о содействии образованию (Bundesausbildungsförderungsgesetz, BAföG). В этом случае они смогут ежемесячно в течение определенного периода получать денежное пособие. Как правило, после окончания учебы нужно возвращать только половину полученной денежной суммы.

В определенных случаях ссуду на обучение согласно BAföG могут получить и зарубежные студенты. Ведомство, ответственное за BAföG, рассматривает каждый случай в индивидуальном порядке.

Размер ссуды согласно BAföG зависит от индивидуальных обстоятельств. Принимаются во внимание следующие факторы:

- Гражданство:
Ссуда на обучение согласно BAföG обычно выплачивается гражданам Германии. Однако эту ссуду могут получить даже граждане стран-членов Европейского союза, мигранты и беженцы, проживающие в Германии. Основное условие: Если у иностранцев есть перспектива остаться в Германии и если они социально интегрированы, они считаются имеющими право на получение финансирования. Дополнительную информацию для беженцев и мигрантов вы получите на веб-сайте [BAföG для беженцев и мигрантов](#).
- Возраст:
Для получения ссуды согласно BAföG вы не должны быть старше 30 лет на момент начала обучения на степень бакалавра и не старше 35 лет на момент начала обучения на степень магистра.
- Способность достичь цели обучения:
Лицо, желающее получить ссуду на обучение согласно BAföG, должно быть в состоянии действительно достичь желаемой цели обучения.
- Частный доход или активы:
Ссуда на обучение согласно BAföG выдается молодым людям, семьи которых не могут оплатить обучение самостоятельно. То, насколько могут быть учтены уровни доходов и активов, проверяется индивидуально для каждой заявки.

Для получения ссуды на обучение согласно BAföG нужно подать заявление. Рассмотрением заявлений от студентов TU Dortmund или FH Dortmund занимается [Studierendenwerk Dortmund \(Студенческая организация Дортмунда\)](#). Вы получите личную консультацию в часы работы организации.

Если вы учитесь в другом ВУЗе, зайдите на сайт www.bafög.de, чтобы узнать, куда вам следует подать заявление.

Дополнительную информацию также можно найти на сайте: www.bafög.de/leichte-sprache (информация дана на упрощенном немецком языке).

Альтернативной государственному пособию является стипендия.

Стипендия

Существует множество стипендий, на получение которых вы можете подать заявку — не только в первом семестре, но и на протяжении всего курса обучения. Общую информацию об этом можно получить на сайте www.stipendienlotse.de (на упрощенном и немецком языке). Эти предложения могут быть очень разными. Иногда упор делается на социальную активность или политическую ориентацию, курс обучения, оценки или личные обстоятельства. В некоторых случаях организации также сотрудничают с определенными ВУЗами.

Стипендия [Deutschland-Stipendium](#) представляет собой общегосударственную программу стипендий для одаренных студентов государственных и признанных государством ВУЗов. Deutschlandstipendium предназначена для студентов всех национальностей, которые на протяжении своей учебы демонстрируют отличную успеваемость. Стипендия учитывает не только особые успехи в школе и/или университете, но и социальную приверженность студентам. Также принимается во внимание преодоление определенных биографических препятствий, связанных с семейным или культурным происхождением.

Более подробную информацию о стипендиях в метрополии Рур вы найдете здесь: [«Стипендиальная культура Рура»](#)

Зарубежные ученые в Дортмунде

Дортмунд — не только город университетов, но и значимый центр международных исследований. Лучшие ученые со всего мира находят в Дортмунде привлекательные условия для работы. В городе расположены семь ВУЗов и около 20 неакадемических научно-исследовательских институтов, а также научных учреждений. С перечнем можно ознакомиться [здесь](#).



Контактная и прочая информация для зарубежных ученых:

- Fachhochschule Dortmund (Дортмундский университет)
- Max-Planck-Institut für Molekulare Physiologie (Институт молекулярной физиологии им. Макса Планка)
- Technische Universität Dortmund (Технический университет Дортмунда)

Местные сетевые организации:



- [Dual Career Netzwerk Ruhr \(Сеть дуального образования в Руре\)](#)
- [Welcome Agency с Expatriate Service](#)
- [windo e.V.](#) — научная сеть академических и неакадемических научно-исследовательских учреждений Дортмунда

Всю информацию по теме «Работа» вы найдете [здесь](#).

Ссылки по теме

- Высшее образование в Дортмунде: www.dortmund.de/studium
- Обучение в ВУЗах Рурской области: www.welcome.ruhr
- Обучение в Германии: www.study-in-germany.de
- Общефедеральный поиск образовательных услуг: www.hochschulkompass.de
- Информация для беженцев земли Северный Рейн-Вестфалия: <https://www.mkw.nrw/hochschule-und-forschung/stud...>
- Бесплатный онлайн-университет для беженцев: Kiron Open Higher Education <https://kiron.ngo/en/>

Признание документов об образовании

Подтверждение зарубежных документов об образовании

Документы об образовании играют в Германии важную роль в школе, при учебе в институте или на работе. Документы об образовании подтверждают то, чему Вы уже научились и чего достигли. Наличие документов об образовании является решающим условием получения работы или поступления в школу/ВУЗ. Если Вы получили иностранные свидетельства о среднем, профессиональном или высшем образовании, Вы должны позаботиться об их **подтверждении** в Германии. В ходе такого подтверждения проводится проверка того, на какую квалификацию вы можете рассчитывать, находясь в Германии. Таким образом, ваши навыки как бы «переводятся» на местный язык. Возможно, у вас нет с собой документов об образовании. В этом случае вы можете попытаться подтвердить имеющиеся у вас профессиональные навыки и опыт путем сдачи экзаменов.

Консультативные пункты по подтверждению документов

Dortmunder Weiterbildungsforum e. V. [общественная организация по повышению квалификации в Дортмунде]

📍 Kleppingstr. 37 (Berswordthalle)
44135 Dortmund



[0231 95090007/8](tel:0231_950900078)

Volkshochschule Dortmund [центр образования для взрослых в Дортмунде]

📍 Hansastraße 2-4



44137 Dortmund



[0231 50-24727](tel:0231 50-24727)

VMDO e. V. [общественная организация ассоциация социокультурных союзов мигрантов в Дортмунде]

📍 Beuthstr. 21
44147 Dortmund



[0231 28678744](tel:0231 28678744)

Multikulturelles Forum e. V., Standort Dortmund [общественная организация мультикультурный форум в Дортмунде]

📍 Friedensplatz 7
44135 Dortmund



[0231 288607-30](tel:0231 288607-30)

Торгово-промышленная палата Дортмунда консультирует по профессиям торгово-промышленной сферы

Jens Nordmann

📍 Prüfeninger Straße 120
44141 Dortmund



[0231 5417-285](tel:0231 5417-285)



j.nordmann@dortmund.ihk.de

🌐 www.dortmund.ihk24.de

💡 Если вы собираетесь учиться в ВУЗе или заниматься ученой деятельностью, обратитесь к консультанту в университете для признания ваших документов об образовании.

Официальное заверение документов

Заверение представляет собой процедуру подтверждения подлинности документа. Это нужно например, для поступления в вуз. Для этого все ксерокопии документов необходимо официально заверить.



Любое госучреждение может официально заверять копии документов. К госучреждениям, например, относится [Bürgeramt/Meldebehörde \[центр по обслуживанию населения и регистрации\]](#)